

# *Safran, so hot !*





2008



## SAFRAN

Quelle drôle d'idée d'avoir choisi ce terme pour nos vœux 2008.

Et pourtant, en y regardant de plus près, l'idée reste toujours aussi drôle, mais plutôt dans le sens "étrange", pour ne pas dire étranger.

En fait, safran désigne deux mots différents, mais tous deux issus étymologiquement de l'arabe.

Zafarân : plante dont les stigmates sont utilisés pour leurs propriétés aromatiques et colorantes.

Za'frân : pièce principale, verticale, d'un gouvernail.

Premier enseignement :

En ces temps d'identité nationale, ceci nous rappelle, une nouvelle fois, que l'identité est le résultat de l'hybridation et du métissage : diversité des peuples, des cultures, des langues autour d'un territoire donné et de valeurs communes.

Deuxième enseignement :

Le safran comme plante, dont la valeur a été pendant longtemps plus élevée que celle de l'or, nous épice la vie, c'est le cas de le dire, par ses qualités sus-

## SAFRAN

What an odd idea to choose this term for our wishes for the year of 2008. Even so, when looking at it a bit closer, the idea is still odd, but in a sense of "strange", or even alien.

In fact, safran refers to two different words that are stemming etymologically from Arabic.

Zafarân : a plant from which the stigmas are used for their aromatic and colouring properties.

Za'frân : the main part, vertical, of a helm.

The first concept:

In terms of national identity, this reminds us once again that the identity is the result of hybridisation and interbreeding: diversity of nations, cultures, and languages around a given territory and common values.

The second concept:

As a plant, safran which value has since a long time been considered more precious than gold, adds spice to our lives, through its positive

---

Pour recevoir la version électronique  
de la carte des vœux, merci de vous adresser à

**[raphael.gutmann@praxis-international.eu](mailto:raphael.gutmann@praxis-international.eu)**